

Free  
Gratis



# La Voz

Volume 12 Number 10  
A Bi-Cultural Publication  
October, 2017



# People in the News



## Montserrat Garibay Moves Up in the Labor Movement

**Montserrat Garibay**, a former school teacher in the **Austin Independent School District** was appointed the new Secretary-Treasurer of the **Texas AFL-CIO**. **Garibay** was previously the Vice-President of **Education Austin**.

An enthusiastic **Garibay** stated, *"I will be the first Hispanic, the first immigrant and the second woman to hold one of the top offices at the state labor federation."* She went on to thank some of the people who have played a pivotal role in her rise through the ranks. *"Thank you John Patrick for been a true champion to the labor movement in Texas. And to Louis Malfaro, you have been a great mentor and I am grateful for nominating me. And to the Texas AFT and all my union brothers and sisters thank you for your support."*

**Garibay** has been involved in social justice issues since her days at **The University of Texas at Austin** and was one of the founders of **University Leadership Initiative**. Over the years she has worked in various capacities to move the **Dream Act** to the forefront of the political agenda. **Garibay** will assume her new position on Oct 9. The **Texas AFL-CIO** is a state labor federation consisting of 237,000 affiliated union members.



## Dr. Federico Subervi Inducted Into NAHJ Hall of Fame

**Dr. Federico Subervi** was inducted earlier this year into the **National Association of Hispanic Journalists Hall of Fame** at its annual convention in **California**. **Subervi** was one of five of the nation's top journalists, academics and documentarians that were inducted this year.

A researcher and scholar on Latino media and audiences, **Dr. Subervi** was on the faculty at **Kent State University** and served as professor and director of the **Center for the Study of Latino Media & Markets** at the **School of Journalism and Mass Communication** at **Texas State University** in **San Marcos, Texas**.

He is the editor and author of **The Mass Media and Latino Politics: Studies of U.S. Media Content, Campaign Strategies and Survey Research: 1984-2004**, along with more than 25 book chapters and more than 20 journal articles. He has led the "Brown Out" reports examining the nation's major English-language television networks' and from 2011-2013 he was the first Academic Officer of the Board of Directors of the **National Association of Hispanic Journalists**. **Subervi** received his Ph.D from the **University of Wisconsin**.



## Estrada Thomas To Be Named New Hutto Superintendent

The **Hutto ISD Board of Trustees** has named **Dr. Celina Estrada Thomas** the lone finalist for the district's superintendent position. Trustees voted unanimously September 29 to name **Estrada Thomas** superintendent.

*"I am honored and thrilled beyond measure of the opportunity to lead the Hutto Independent School District and proud of joining the Hippo Nation. ¡Estoy profundamente emocionada! My husband and I look forward to embracing the entire Hutto community and making it home,"* said **Estrada Thomas** in a statement issued after being named the lone finalist.

**Dr. Thomas** has been serving as Assistant Superintendent for Curriculum and Instruction with **Fredericksburg ISD** since 2015. During **Dr. Thomas'** tenure she stated that she is most proud of leading a district-wide committee that was responsible for introducing the first Dual Language Program to **Fredericksburg ISD**.

**Estrada Thomas** previously served as the Director of Human Resources of **Bastrop ISD**. **Dr. Thomas'** professional experience includes campus ad-

ministration roles in **Bastrop ISD, Austin ISD, Round Rock ISD** and **Brownsville ISD** as well as teaching experience at the elementary and high school level. In **Austin**, she was the principal at **Johnston High School** until it closed in 2008 and was reconstituted.

**Dr. Estrada Thomas** received her bachelor's degree from **Pan American University** in **Brownsville** in 1982. She earned her masters degree in educational leadership from the same institution in 1986 and her Ed.D from **The University of Texas at Austin** in 1994.



## Gerardo R. Alonzo Passes Away in Austin, Texas

**Gerardo Alonzo**, AKA "Lolly" passed away this summer in **Austin, Texas**. He had been ill for some time and even underwent a liver transplant. But his body finally said "no más" and he checked out on August 16th, 2017.

I first met **Gerardo** in 1978. He was a student of mine at **Southwest Texas Junior College** in **Uvalde, Texas**. He was one of several migrant farm workers who had come up from **Crystal City** to learn how to become entry-level managers in a special program set up by the **Mexican American Center for Economic Development**.

Out of the 50 or so students in the program, **Gerardo** was one of the smartest even though he was fond of taking naps at various times during the day. But when it came time to take a test, he would wake up, proceed to answer all the questions, and then get the highest score in the class.

After the program ended at the end of 1978, I lost touch with **Gerardo**. The years went by and I never forgot him. I moved to **Austin** in 2004 and with the advent of social media, one day he found me!

He sent a note asking if I remembered him and I responded *con que* of course. *Como no me voy a recordar de ti?* We reconnected and started going to lunch. He told me how he too had moved to **Austin** many years before and had gotten a job with the state from where he retired.

I was sad to learn of his passing but understand and acknowledge that all of us have to hang it up sooner or later. It was indeed a pleasure to have known **Gerardo Alonzo** and listen to his many stories *de cuando andaba alla en el norte*.

## Oktoberfest in Creedmoor

Enjoy country fun in Creedmoor at Oktoberfest on Saturday, October 15, 2016, at the Creedmoor Community Center. Pancake breakfast begins at 7:30 AM, parade at 9:00 AM, wildlife tours of Texas Disposal System Ranch, craft and food vendors, live auction at 2:00 PM, cake walk, petting zoo and pony rides, games for the kids, and more! Free admission and free parking! Festival profits benefit community center and surrounding park and playground areas.

## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Associate Editors  
**Molly Santos**  
**Rogelio Rojas**

Contributing Writers  
**Dr. José E. Limon**

**Gustavo Garcia**  
**Tom Herrera**

Distribution  
**Tom Herrera**  
**Rogelio Rojas**

### PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz** is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier  
pregunta,  
llamanos:  
(512) 944-4123**

## Pensamientos

*Bienvenidos otra vez a La Voz Newspaper. Este mes parece que tenemos más anuncios que nuevas.* There is a lot going on during the month of October.

*Primeramente* we would like to call to your attention in our People in the News section the each of the folks that are highlighted. **Montserrat Garibay** continues to move up and on to greater endeavors in **Austin** and around the state.

**Dr. Federico Subervi** is recognized for his pioneering work with Latinos and media and is inducted into the **NAHJ Hall of Fame**. **Dr. Celina Estrada Thomas**, who was once the AISD principal at **Johnston High School** returns to the **Austin** area but this time as the superintendent of the **Hutto ISD**. And finally, we remember **Gerardo Alonzo**, brother of **Texas State Representative Roberto Alonzo**, who passed away earlier this year.

It seems as of late that there is a growing question of whether Latinos are being included in activities associated with **SouthXSouthwest**. The standard parity argument of: *"We are 35% percent of the population and so therefore we deserve XX amount of representation or inclusion. . . ."*

*¿Sabes que?* Latinos and others are left out of a lot of things because we are not respected. We are left out of things because we are a second thought. Why are we not respected? Why are we a second thought?

It comes down to a couple of things. First, we don't turn out to vote in great numbers. And secondly, we are often seen as poor and barely making ends meet. The image of Latinos in the United States is largely manufactured by the media and we are used when needed and disposed of when we are not.

Some people think that having five college degrees from **Harvard** will guarantee you success and a straight shot into the world of acceptance. But to a New York cab driver, a person of color is still . . . a person of color. Good luck catching a ride.

In Spanish we have a saying, *no hay que andar como mosca en leche*. When you are not wanted somewhere, take a hint. And if you want to fight it, be prepared for the long haul. I am not saying walk away from situations where you are not wanted. What I am saying is if you want to stay be prepared to engage those who oppose you. And you don't always do that by being nice.

Well, *se me fue la onda*. I am catching myself preaching. Back to the contents of this issue of **La Voz**. I invite you to check out the many events taking place during this month of October.

## EDITORIAL



**Alfredo R. Santos c/s**  
Editor and Publisher

### La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at 4926 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas every Saturday at 10:00am



### Workers Defense Project

*Proyecto Defensa Laboral*

E-mail: [info@workersdefense.org](mailto:info@workersdefense.org)  
Phone: (512) 391-2305  
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:  
Workers Defense Project  
5604 Manor RD  
Austin, TX 78723



512-415-3278 Cell  
512-327-7449 Fax  
800-738-0558  
[linda-deltoro@jbgoodwin.com](mailto:linda-deltoro@jbgoodwin.com)  
[www.jbgoodwin.com](http://www.jbgoodwin.com)

**Linda Del Toro**

Real Estate Consultant - Broker Associate

**JBG Goodwin REALTORS®**

1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100  
Austin, TX 78746





**AcademiaAmérica**  
For the Social and Civic Integration of Immigrants

*Aurora*  
**MARTINEZ JONES**  
★  
DEMOCRAT  
for 459<sup>TH</sup> DISTRICT JUDGE

## Holy Family Catholic Church

*An inclusive &  
compassionate*

**CATHOLIC community**

**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.  
**Senior Pastor**



9:00 a.m. English Mass in the Church  
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall  
10:30 a.m. English Mass in the Chapel  
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

**9322 FM 812 Austin, Texas 78719**  
**From Highway 183 going South, turn left onto FM 812**

**For more information: (512) 826-0280**  
**Welcome Home!**

## ¿Necesita un Seguro Médico? Central Health Está Listo para Ayudarle

(Austin) – **Central Health** está aumentando sus esfuerzos para que más personas en el **Condado de Travis** se inscriban en un seguro médico bajo la Ley de Cuidados de la Salud (ACA, por sus siglas en inglés) para el 2018, y le recomienda a todos los residentes que no se atrasen en inscribirse.



**CENTRAL  
HEALTH**

El período de inscripción abierta del Mercado de Seguros Médicos del ACA empieza el 1ero de noviembre del 2017 y únicamente dura 45 días - la mitad del tiempo que ha durado en el pasado. La fecha límite para inscribirse o renovar su cobertura subsidiada de seguro médico es el 15 de diciembre del 2017. Si no ha experimentado con un evento que califique, tal y como haberse casado, tenido un bebé, o perdido su cobertura, este es el único tiempo del año durante el que usted se puede inscribir en un plan de seguro médico.

*“Central Health quiere asegurarse que todos los residentes del Condado de Travis estén al tanto de todos los recursos locales que están a su disposición para ayudarles a inscribirse en un seguro médico”, explicó Mike Geeslin, Presidente y Gerente General de Central Health. “Cuando las personas tienen seguro médico, tienen una mayor oportunidad de vivir vidas más felices, más productivas, y eso es beneficioso para toda nuestra comunidad.”*

Además del período reducido de inscripciones, el Departamento de Salud y Servicios Humanos anunció que cerrará la página de internet Healthcare.gov, por mantenimiento, prácticamente durante 12 horas todos los domingos durante este próximo período de inscripciones. Esta página es la que se utiliza para inscribirse en un seguro del ACA.

*“Junto con nuestros socios, queremos ayudar a nuestros clientes a navegar el complicado mundo de los seguros médicos, incluyendo las nuevas tarifas, los nuevos planes de cobertura médica, la asistencia financiera disponible, y mucho más”, expresó Michelle Tijerina, Directora de Divulgación Comunitaria de Central Health. “Sin embargo, el tiempo está limitado, así que le sugerimos a los residentes que actúen lo antes posible para no perderse esta oportunidad”.*

El Consejo de Administración de **Central Health** asignó \$615,000 para los esfuerzos en educación e inscripción para el 2017. Como parte de estos fondos **Central Health** también tiene disponibles especialistas bilingües para que se reúnan en persona con nuestros clientes y les ayuden a comprender sus opciones de seguro médico, y además promover una iniciativa de educación pública que utiliza anuncios en la radio local, publicidad digital y redes sociales para ayudar a comunicar este mensaje.

### Llame al 2-1-1

Junto a EnrollATX, un grupo de organizaciones de Asesores Certificados en Solicitudes (CAC, por sus siglas en inglés), grupos de Navegadores Federales, y del Centro 2-1-1 de United Way, Central Health proporciona servicios de navegación ampliados y un sistema de programación para toda la comunidad. Los residentes simplemente tienen que llamar al 2-1-1 para programar una cita en cualquier centro de asistencia para inscripciones alrededor del Centro de Texas.

Para obtener más información acerca de los recursos locales y de asistencia para obtener cobertura médica, llame al 2-1-1, escoja la Opción #1, y pregunte por EnrollATX bastante antes del 15 de diciembre del 2017.

# DAY OF DEAD

*Día de los Muertos* is a Mexican holiday that is celebrated November 1<sup>st</sup>. and 2<sup>nd</sup>. This holiday honors family and friends who are deceased and has been celebrated for thousands of years in central and southern Mexico.

For this holiday, beautiful altars are decorated with candles, favorite foods of the deceased, photographs, sugar skulls, and flowers, marigolds to be exact. These altars are displayed in family homes offering gifts for the deceased. The celebration is moved to the cemetery late on the 1<sup>st</sup> of November and through November 2nd where the family spends the time prepping their loved ones burial site. They decorate, pray, play games, play music, and share food.

It is believed that at midnight on October 31 and into November 1<sup>st</sup> the angels or “angelitos” of children who are deceased, come to visit with their families for 24 hours. On November 2nd the spirits of the adult deceased come and join in the festivities.

In recent years, *Día de los Muertos* has become popular in the United States. Unfortunately, people think that it's the way Mexico celebrates Halloween. As a matter of fact, stores generally display the *Día de los Muertos* décor with Halloween merchandise. Disney has even gotten into the the spirit of celebrating *Día de los Muertos* with elaborate decorations at their theme parks with the debut of their new *Day of the Dead* film *Coco* which introduces the tradition of *Día de los Muertos* and the “Land of the Dead”.

Mexican artist Jose Guadalupe Posada's calaveras became the symbol of the *Día de los Muertos*. Calaveras and Catrinas are seen everywhere and artists have become creative with their designs. We hope you celebrate *Dia de los Muertos* with your friends and family and learn about this festive tradition no matter where you're from.



## The University of Texas at Austin Center for Mexican American Studies

### UT Austin Faculty Profile

**Liliana M. Garces** is associate professor at **The University of Texas at Austin** and affiliate faculty at **The University of Texas School of Law**. She teaches courses on higher education law, equity and diversity in higher education.

Her work employs quantitative, qualitative, and legal research methods and draws from frameworks in economics, sociology, and political science. **Dr. Garces's** scholarship has been published in a variety of top peer-reviewed education journals, including *Educational Researcher*, *American Educational Research Journal* and the *American Journal of Education*.

Before joining **The University of Texas at Austin**, **Dr. Garces** was a faculty member at **The Pennsylvania State University**, where she served as co-director of the **Center for Education and Civil Rights**, and at **The George Washington University Graduate School of Education and Human Development**. She is a former post-doctorate fellow at the **University of Michigan's National Poverty Center** in the **Gerald R. Ford School of Public Policy**. Previously, **Dr. Garces** worked as a civil rights lawyer and a judicial law clerk in federal district court. She holds a doctorate in education from **Harvard University** (2011), a juris doctor from the **University of Southern California School of Law** (1998), and a bachelor of arts from **Brown University** (1995).

**CMAS:** Share with us where you were prior to coming to UT Austin.

**Garces:** Most recently, I was an Associate Professor at **Penn State University**, where I was also the co-director of **The Center on Education and Civil Rights**.

**CMAS:** What are your research interests?

**Garces:** My research interests lie at the intersection of law and educational policy. My work mainly focuses on examining policies and practices that relate to diversity, access, and equity for marginalized populations in higher education. I also examine the use and influence of social science research in legal cases.

**CMAS:** What sparked those interests?

**Garces:** My research interests stem from my commitment to social justice and to helping ensure that historically marginalized voices are represented and valued in critical areas of our society. Before becoming a faculty member, I worked as a civil rights lawyer. I became a lawyer because I wanted to work on behalf of marginalized populations in our society in an area that I viewed as integral for social change. I see my work in academia as a natural extension of this commitment, in a role in which I can help generate knowledge to inform policy and practice.

**CMAS:** Now that you are here at UT, what are you looking forward to?



**Garces:** I'm excited to have the opportunity to work with my new colleagues in the Educational Administration department and to continue the work making a difference in the field. I'm also looking forward to getting to know our graduate students in the college of education, the law school, and other areas across the university.

**CMAS:** What do you hope to contribute to College of Education or the Austin community?

**Garces:** I hope to contribute to the proud tradition of preparing future leaders and researchers in our field and to continue with my research. For one of my projects, I'd like to understand what factors might help institutions and administrators implement lessons from social science research in their policies and practices. All too often, there is a disconnect between research findings and the application of this research on the ground. I hope to bridge this gap in my work.



# Kayo's Wajima In 15th Oscar Albarado Is World Champion



THE MAKING OF A CHAMP - Oscar Albarado of Uvalde heads for his corner as Keiichi Wajima of Japan, the World Boxing Association junior middleweight champion, tries to get as fast as the final round of their scheduled 15-round title bout in Tokyo Tuesday. The kayo was at 1 minute 57 seconds of the last round as Albarado decked Wajima for the third time in the contest. (AP Wirephoto via cable from Tokyo.)

## Sacred Heart Festival Begins This Weekend

The Sacred Heart Church fest festival will be held here, June 9, at the Catholic center grounds. The festival will start at 11:30 a.m. with a mass.

The day activities will include an auction, a free prize drawing, live music by the Ochoaqui Orchestra, and games. The festival is sponsored by the Ochoaqui Shrine Club and the Shrine of Our Lady of Guadalupe.

will begin at 1 p.m. Sunday. Activities include a parade, a cake walk, fish pond, and a water dunk, will be conducted. There will also be food of all kinds for festival guests with Mexican food, popcorn, corn on the cob, fried pie, hot dogs, and more. The festival is sponsored by the Ochoaqui Shrine Club and the Shrine of Our Lady of Guadalupe.

will conclude with the drawing for free prizes at 8 p.m.

## Deaths

DR. GEO. B. CUNNINGHAM  
T.J. HARY  
DOYLE W. HATLEY  
POLLYE C. HATLEY  
RUDY PEEBLES  
RUDOLFO M. RODRIGUEZ

## Rama Big Success; Winners Named

An estimated 10,000 people gathered Uvalde over the weekend to observe and participate in the Third Annual Rama. A Rama Celebration was held in various parts of the city. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.

A Rama by Mrs. Cookery Modern. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.

the Rama. Fred Everett and his second place. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.

the Rama. Fred Everett and his second place. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.

the Rama. Fred Everett and his second place. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.



FREE AUTO - Mrs. Manuela Reyes was the winner of the free automobile given away by the Rama. The Rama was a success. The Rama was a success. The Rama was a success.

**Weather**  
Jack Cooper, Editor

TOKYO, JAPAN - Oscar Albarado of Uvalde, Texas, defeated Keiichi Wajima of Japan, the World Boxing Association junior middleweight champion, in the 15th round of their scheduled 15-round title bout in Tokyo Tuesday. The kayo was at 1 minute 57 seconds of the last round as Albarado decked Wajima for the third time in the contest.

Albarado knocked down Wajima with a two-fisted attack in the early rounds of the fight and the young Texan scored victory. Albarado was down four times with a two-minute rest but was ruled a stop.

The real test for the homeborn Japanese fighter at 1:57 of the 15th round. It was his third and final trip to the corner before an immediate flurry of punches by the challenger.

Going into the last round Albarado seemed that he was slightly behind. "I thought I was a point or two behind going into the last round. Actually I should have been two or three points ahead but they took several points away from me for hitting low," stated the newly crowned champion.

Officially one judge did have the Texan ahead by a slim 17-16½ tabulation. But the other judge and the referee showed a 17-15½ and going into the 15th he was in favor of Wajima.

Albarado flamed Wajima with straight lefts and rights to the head as the early going of the 15th round. Wajima backed to the corner and took the mandatory eight count. Then the flip occurred as the Japanese fighter was trying to make the comeback from the longer Texan challenge.

Quickly, Albarado showed him into a corner and unleashed a flaming attack that resulted the championship bout. It would take one more wilding but Albarado knew he had the World's Championship in his possession as he sent several more punches into the falling ex-champ's head and officially it was all over at 1:57 of the 15th round and the WBA had a new junior middleweight champion.

It was the 51st victory for Albarado against six losses and one draw. It was also his 10th knockout for the WBA's 10th ranked boxer prior to the championship fight.

Albarado weighed in at 131 1/2 lbs. two pounds lighter than Wajima. Prior to the fight the nation's leading had predicted a knockout. Albarado said he would down the champion in the 11th round and while it took

a few more rounds to accomplish it, he did defeat 87½ the Japanese fighter. A leader who had defeated Albarado before the fight. He felt the victory was his but he felt it was more than a victory. "It was a victory for me and I didn't want a little new title to stand in the way of a championship."

But Wajima never really lost; the young challenger, although they exchanged a flurry of punches throughout the fight. No one was down with Wajima but the deck in the final round and that was when the home was definitely sealed.

"I have a hard time to have a good night in the 15th," said the new champion. "I felt this and after the 15th I could relax and it came to that I was trying to get a little rest and when I came back with a left jab I went after him, hoping to knock him off before the final bell."

Albarado thought there was time left but that really was not the case. He was about to let Wajima slip away. Things can happen when moments are captured as the Texan made certain of the victory by dropping of the Champion's 87½ defeat.

Albarado's plans were to be back with his wife and son in Los Angeles by Saturday. "I'm not sure when I will get to Uvalde," he said. "My wife and son are on the way. I've been away training and hard for this fight for three or four weeks. After I spend some time at home then I'll think about making a trip to Uvalde."

When the new Champion does return to Texas and the Heavy Capital it will be a homecoming for the 25-year-old Texan.

"I want to give thanks to everyone, my family, relatives and friends. I hope to be in Uvalde and the area I really appreciate their support."

And there were the words of the new champion just about six hours after he had claimed the title. He was thinking of his hometown and his many friends.

Albarado was warned that there about last night and officially was crowned one point in the 15th round. The 21-year-old Wajima was defending his title for the seventh time since winning it from Italy's Camillo Bion in 1971. For Wajima it was his third loss in 13 fights. The Japanese fighter weighed in two pounds heavier than the challenger.

## The Uvalde Leader-News

A Locally Owned, Independent Newspaper • Since 1879 A Leader in Southwest Texas  
56th Year 16 Pages This Issue Thursday, June 6, 1974 Uvalde, Texas 78801 10 Cents Per Copy No. 12

## Demos Canvass Returns; Certify Three Elections

Election officials of the Uvalde County Democratic Party canvassed votes Thursday in the runoff election held last Saturday. Official returns show J.B. White, Gilbert E. Tamm, and Clayton Dumasch winning party nominations in the Second Democratic Primary.

White, Tamm, and Dumasch were defeated by Garlin Cooper by a vote of 240 to 190 for Junior of the Peace Precinct 1. White and Cooper reached the runoff by getting the highest vote totals in a three-man race for the nomination in the May 4 Democratic Primary.

By voting precinct, Dumasch's runoff election vote count in the Junior of the Peace Precinct 1 race was as follows: Voting Precinct 1 (Uvalde County Courthouse), White 84 and Cooper 52; Voting Precinct 12 (Dallas School), White 146, and Cooper 192; and elsewhere, White 10 and Cooper 8.

For County Commissioner of Precinct 2, Tamm defeated and Stewart 11.

Saturday's voter turnout was light and with the exception of the Precinct 2 runoff election, the May 4 runoff was the only one held for the May 4 runoff for the First Democratic Primary. In the Precinct 1 runoff of the peace precinct, 940 votes were cast on May 4 as opposed to Saturday's 420 vote turnout.

## Cunningham Memorial Established



Dr. George Cunningham

Funeral services for Dr. George B. Cunningham, who practiced medicine and lived in Uvalde from 1936 to 1973, were held Monday afternoon in the Reeking-Rite Chapel, followed by burial in Hillcrest Cemetery.

Rev. Allen Patton of Pittsburg, Tex., formerly pastor of the Uvalde First Baptist Church, officiated. Dr. Cunningham, 68, died June 1, 1974, in Bay City.

## Bandsman Ed Stein Wins State, Arion

AUSTIN - Uvalde High School graduating senior Ed Stein took home his fourth gold medal in state band competitions held here Saturday. He won top honors for his solo in the State Solo-Instrument Contest held on the campus of The University of Texas in Austin.

Over 8,000 students from throughout Texas took part in the competition in band and high schools from all parts of Texas took part in the event.

## Murder, Suicide Recorded Here

A ruling of murder and suicide in the deaths of a Uvalde woman and her former husband was rendered by Uvalde County officials here Sunday morning. The incidents occurred at two different locations in Uvalde County with the first happening at approximately 1:45 a.m. Sunday and the other at approximately 2:30 a.m.

Investigating officers (classified the murder and suicide resulted from domestic violence of the couple since it

“Muevate . .  
o te nuevo!”





# Oscar “Shotgun” Alvarado To Be Inducted Into West Coast Boxing Hall of Fame

by Alfredo R. Santos c/s

**H**ow does a young man from a small **South Texas** town make it onto the world stage to be seen by millions of people? If your name is **Oscar Alvarado** and you are from **Uvalde, Texas** you do it by fighting your way to the top of the boxing world and never stopping.

**O**n June 4<sup>th</sup>, 1974, **Oscar “Shotgun” Alvarado** won the Junior Middleweight boxing title in **Hihon University Stadium** in **Tokyo, Japan** at the age of 25. On October 15<sup>th</sup>, 2017, the boxing world will remember **Oscar Alvarado** when it inducts him into the West Coast Boxing Hall of Fame at the **Garland Hotel Event Center** in **North Hollywood, California**.

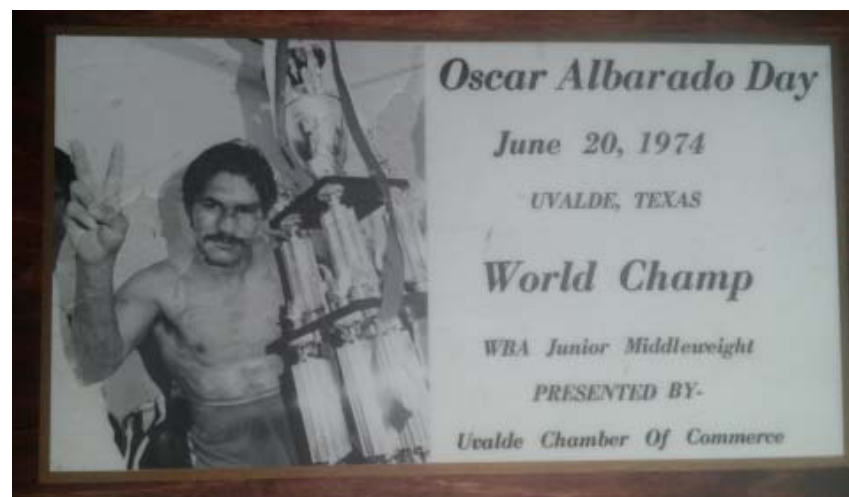
**T**o be sure, **Oscar Alvarado** has travelled a long road. As a student at **Uvalde High School** in the 1960s, he carried one or two books under his arm as he walked to class. We thought he did this to make his arms bulge out more. Those of us who knew he was an aspiring boxer made sure not to step in front of him mostly out of respect. At 5 foot 7 inches, somehow he was also called “Shorty” but no one really wanted know why.

**B**efore turning pro in May of 1966, at the age of 17, **Oscar Alvarado** had won three Golden Gloves titles as a member of the **Uvalde Boxing Club**. **Charley Robinson**, a coach at **Uvalde High School** and sports writer for the *Uvalde Leader News* says that **Alvarado** “*was a little boy with a big dream and he loved boxing. He was a scrappy lad who would climb into the ring with anyone.*”

**B**y March of 1969, **Alvarado** had 25 straight victories which included 14 knockouts and he was ranked as the 17<sup>th</sup> welterweight in the world. He took a break in 1975 and decided to make a come back in 1980. He fought 13 more matches before retiring in 1982. Altogether, **Oscar Alvarado’s** professional record stood at 58 wins (43 knockouts, 15 decisions) 13 losses, (7 knockouts, 6 decisions) and 1 draw. He had become a legend in his own time and he made us all proud to be from **Uvalde**. In 1974, the **Uvalde Chamber of Commerce and City of Uvalde** declared June 20<sup>th</sup>, as **Oscar Alvarado Day**.



**ABOVE: Mimo Arizmendi Alejandro** posted on FACEBOOK the photo above and acknowledged **Oscar** during an event last year at **Amistad Nursing Home**. “We would like to thank Jacob Albarado and his sons for attending our viewing party. Residents and staff enjoyed viewing old footage of Oscar Albarado’s boxing matches. We are excited to know that he will be inducted into the hall of fame this October! Pictured here is Mr Albarado with his son Jacob and his grandsons. Our residents were excited to celebrate “Oscar Albarado Day” with him at Amistad!”







## Díganos su opinión en una de las próximas audiencias públicas

Este mes de septiembre, Capital Metro propone recibir comentarios de nuestra comunidad sobre estos cambios importantes al sistema de transporte público del Centro de Texas, basados en el plan Conexiones 2025 aprobado. La junta directiva de Capital Metro considerará la posibilidad de hacer cambios significativos a nuestra red de sistema en junio de 2018. Capital Metro le ofrecerá oportunidades para que comparta comentarios en cualquiera de los siguientes eventos de participación:

### En las semanas de sept. 18-22 y 25-29

Difusión en las estaciones

### Lunes 25 de sept.

Audiencia Pública  
5:30-7 p.m.  
Biblioteca Howson Branch  
Con servicio por las Rutas 21, 22

### Martes 26 de sept.

Audiencia Pública  
5:30-7 p.m.  
Biblioteca Pleasant Hill Branch  
Con servicio por las rutas 1, 201, 333 y 801

### Miércoles 27 de sept.

Audiencia Pública  
5:30-7 p.m.  
Biblioteca Hampton Branch  
Con servicio por las rutas 111 y 333

### Jueves 28 de sept.

Webinar | Mediodía  
Regístrese en [capmetro.org](http://capmetro.org)

### Lunes 2 de oct.

Audiencia Pública  
5:30-7 p.m.  
Gus Garcia Recreation Center  
Con servicio por las rutas 10 y 325

### Lunes 2 de oct.

Webinar | Mediodía  
Regístrese en [capmetro.org](http://capmetro.org)

### Miércoles 1 de nov.

Audiencia Pública  
Mediodía-12:30 p.m.  
2910 E. 5th St.  
Con servicio por las rutas 17 y 300

### Miércoles 1 de nov.

Audiencia Pública  
5:30 p.m.  
2910 E. 5th St.  
Con servicio por las rutas 17 y 300

### En Línea

Correo electrónico: [Feedback@capmetro.org](mailto:Feedback@capmetro.org)  
Twitter: @CapMetroATX

La propuesta se presentará ante la junta directiva de Capital Metro el 15 de noviembre. De ser aprobados, los cambios entrarán en vigor el domingo 3 de junio de 2018.

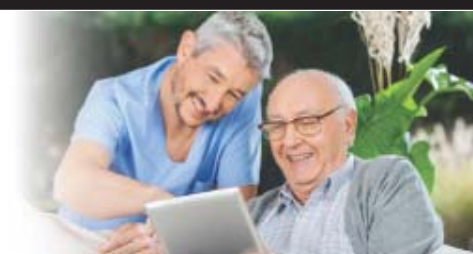
**Para obtener más información sobre los cambios propuestos, visite [capmetro.org/june2018](http://capmetro.org/june2018).**

## Changarrito Residency Hosts Seattle Based Artist Jake Prendez

Come out to Mexic-Arte Museum and meet Chicano artist **Jake Prendez** on Sunday, October 15th, 12 noon – 3 pm. Originally from **Los Angeles**, **Prendez** will display his art on the pop-up art gallery cart, Changarrito, outside the Museum. **Prendez** is a strong advocate for youth empowerment and the power of positive reinforcement. As a youth, he was put in special education classes due to undiagnosed dyslexia and he became involved in the gang culture as early as middle school. Thanks to positive role models, he was later able to turn his things around and became heavily involved the **Chicano Movement** and student organizations like **MEChA**. He went on to receive his B.A. in American Ethnic Studies at the **University of Washington** and his M.A. in **Chicana/o Studies** from **CSU Northridge**. His thesis was entitled the “Art of Rebellion: Social Justice and Chicano Visual Arts”. **Prendez** has displayed his artwork in numerous exhibitions around the country. His artwork mainly focuses on themes of Chicano culture, activism, social justice, pop culture, and satire. His artistic style ranges from indigenous influence, rockabilly culture, social realism, tattoo aesthetics, to colorful urban street art.



## Now Hiring Bilingual Special Attendants, Schedulers, and Floaters.



## Now Hiring Throughout Austin

We offer flexible hours, paid time off and health insurance! Shifts available throughout Austin and the surrounding areas. Must be at



Call (512) 419-1962 for more information, or apply at 1707 Directors Blvd. Suite 200 Austin, Texas 78741 or online at [www.dsstx.org](http://www.dsstx.org)



# JUDY CANALES



## FOR CONGRESS

I'm am running to represent the people of South West and far West Texas in the U.S. Congress' 23rd District because our future is at stake. Too many of our friends, family, and neighbors are running out of hope for the future, and they want a change. I'm looking forward to visiting with the people in the 23rd and listening to their concerns.

Paid political announcement by Alfredo R. Santos c/s.



**Austin Day OF THE Dead**

OCTOBER 21 - NOVEMBER 4

CELEBRATING AUSTIN'S DIVERSE HERITAGE WITH A CITYWIDE PROCESSION, AND OTHER EVENTS BLENDING GREEN AND DIA DE LOS MUERTOS FOR A COMPLETE SPECTACLE OF EVENTS. VISIT [AUSTINDAYOFTHEDEAD.COM](http://AUSTINDAYOFTHEDEAD.COM)

**DIA DE LOS MUERTOS**



**Cultural Arts**  
CITY OF AUSTIN  
DEPARTMENT OF CULTURAL ARTS

**Austin American-Spanish**  
[austinspanish.com](http://austinspanish.com) | [austinspanish.org](http://austinspanish.org)

**klru**

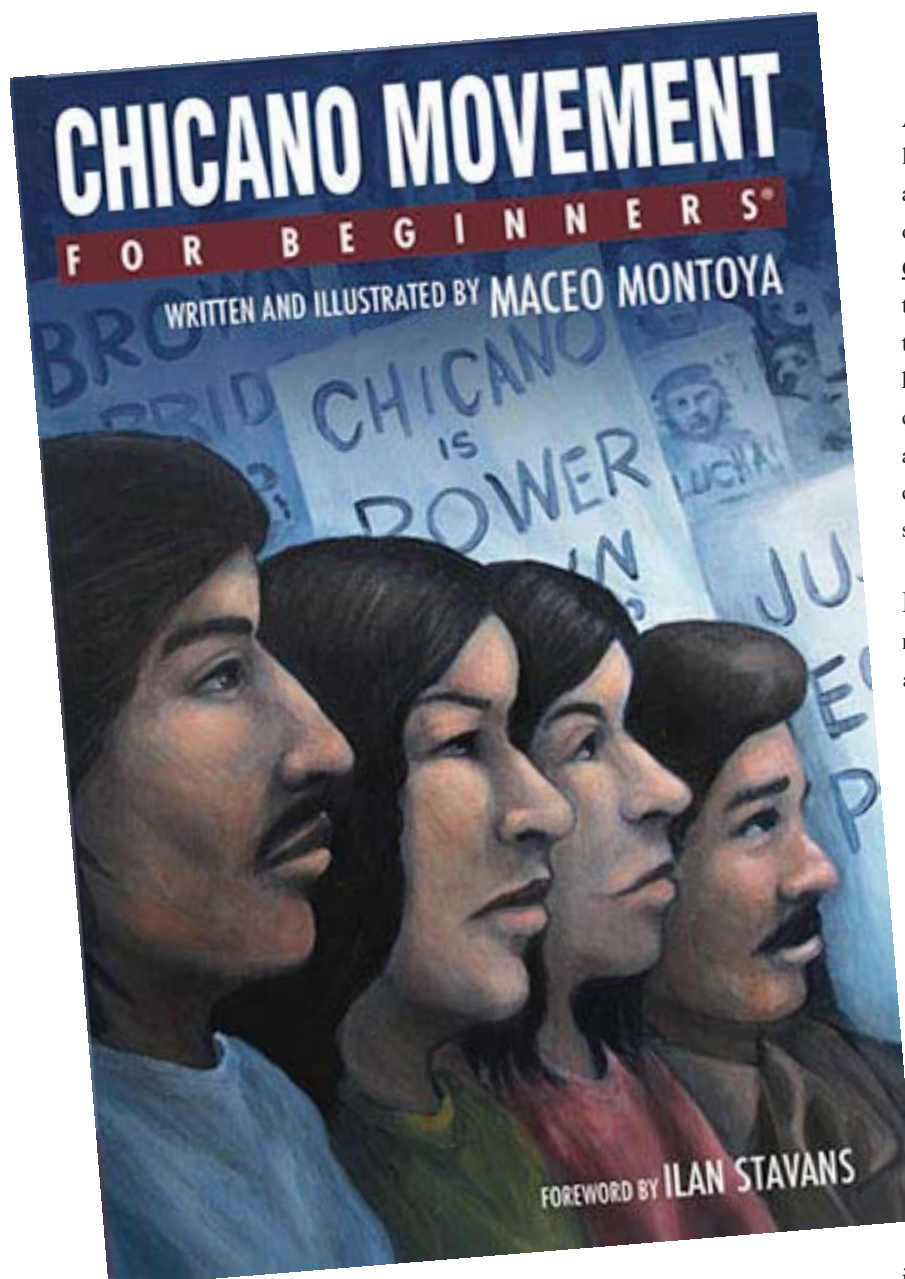
**EXPERIENCE**  
[www.austintexas.org](http://www.austintexas.org)

**TODO**

**TRIBEZA**  
AUSTIN'S ARTS DISTRICT

**KUT 90.5**





# Maceo Montoya

As the heyday of the **Chicano Movement** of the late 1960s to early 70s fades further into history and as more and more of its important figures pass on, so too does knowledge of its significance. Thus, **Chicano Movement For Beginners** is an important attempt to stave off historical amnesia. It seeks to shed light on the multifaceted civil rights struggle known as "El Movimiento" that galvanized the Mexican American community, from laborers to student activists, giving them not only a political voice to combat prejudice and inequality, but also a new sense of cultural awareness and ethnic pride.



Beyond commemorating the past, **Chicano Movement For Beginners** seeks to reaffirm the goals and spirit of the **Chicano Movement** for the simple

reason that many of the critical issues Mexican American activists first brought to the nation's attention then--educational disadvantage, endemic poverty, political exclusion, and social bias--remain as pervasive as ever almost half a century later.

**Maceo Montoya** grew up in **Elmira, California**. He comes from a family of artists, including his father **Malaquias Montoya**, a renowned artist, activist, and educator, and his late brother, **Andrés Montoya**, whose poetry collection *The Iceworker Sings and Other Poems* won the **American Book Award** in 2000. **Maceo** graduated from **Yale University** in 2002 and received his Master of Fine Arts in visual art from **Columbia University** in 2006.

**Montoya's** paintings, drawings, and prints have been featured in exhibitions throughout the country as well as internationally. His artwork has appeared in a range of publications, including seventeen drawings in historian **David Montejanos** *Sancho's Journal* (University of Texas Press 2012), an ethnography of the **Brown Berets** in **San Antonio**. **Montoya** also collaborated with poet **Laurie Ann Guerrero** to create a series of paintings based on sonnets dedicated to her late grandfather. The resulting book, *A Crown for Gumecindo*, was published by **Aztlán Libre Press** in 2015.

**Montoya's** first novel, *The Scoundrel and the Optimist* (Bilingual Review, 2010), was awarded the **2011 International Latino Book Award** for "Best First Book" and *Latino Stories* named him one of its "Top Ten New Latino Writers to Watch." In 2014, **University of New Mexico Press** published his second novel, *The Deportation of Wopper Barraza*, and Copilot Press published *Letters to the Poet from His Brother*, a hybrid book combining images, prose poems, and essays. *You Must Fight Them*, a novella and story collection, was published by **University of New Mexico Press** in 2015 and was named a finalist for Foreword Reviews' INDIEFAB Book of the Year Award. TheLatinoAuthor.com cited it as one of its "Top Ten Best Fiction Books by Latino Authors for 2015."

**Montoya** is an assistant professor in the **Chicana/o Studies Department** at **UC Davis** where he teaches the Chicana/o Mural Workshop and courses in Chicano Literature. He is also the director of **Taller Arte del Nuevo Amanecer** (TANA), a community-based arts organization located in **Woodland, CA**.

## Selected Praise

*"As a Chicano Movement Veterano, I can tell you that Montoya's words are genuine and his art illuminating -- a literary mural many thousands of miles long! What is illuminating is his attention to the people-scape of a social movement - its pioneers, artists, students and community activists. Closely hold these incredible ones -- creative thinker-workers of brave moments that are rarely shared outside of the 'in-crowd' -- there is immense delight in Tijerina's story of the 'Cricket and the Lion,' of Larry Itliong's presence, of the dreamy-real occupation of Catalina Island, Gloria Anzaldúa and poet Alurista who both forged galvanizing Movement macro-concepts. A necessary book for changemakers, a clear and artistic-historical text for all colleges, community centers and peoples who want to create a glittering, equal, culturally true world, for all -- together.*

Juan Felipe Herrera, Poet Laureate of the United States



**Mexic-Arte Museum's Viva La Vida Fest** is Austin's largest and longest-running *Día de los Muertos* (Day of the Dead) festival. The festival features a Grand Procession, the Education Pavilion with hands-on art activities and artist demos, a celebration with traditional foods, local artist and retail booths, a low-rider exhibition, live music and performances throughout the day. This year's festival will honor **Frida Kahlo** in conjunction with the autumn exhibit **Diego & Frida: A Smile in the Middle of the Way**.

Saturday, October 28, 2017  
 Grand Procession Noon-1PM  
 Festival Noon-8PM  
 4th and Congress  
 FREE ADMISSION!



**MEXIC-ARTE MUSEUM  
 & THE CITY OF AUSTIN PRESENT  
 VIVA LA VIDA**  
 34th Annual Festival & Parade  
 Celebrating Day Of The Dead

## HEALTH COVERAGE, FOODSTAMPS (SNAP) MEDICAID & CHIP APPLICATIONS

**Secure  
 Your  
 Health** ✓

**OBAMACARE  
 OPEN ENROLLMENT  
 only from  
 Nov. 1 to Dec. 15**

**Enroll today and avoid penalties!**

### Government subsidies

- Covered pre-existing conditions
- FREE Preventive Services
- Avoid a TAX penalty of \$695 per adult and \$347.50 per child under 18 years old or up to 2.5% of your income which ever is higher.

### What to bring:

- Government Issued ID
- Immigration Documents
- Proof of Income
- Social Security Numbers & Dates of Birth for all of the family members enrolling

Health Insurance  
 Marketplace



**FREE Enrollment Assistance at different locations**

Visit our office at 6601 Felix Ave. Austin TX 78741 or call us for an appointment at:

**512-386-7777**

[www.latinohhealthcareforum.org](http://www.latinohhealthcareforum.org)

A Local Community Based Non-Profit Organization

[www.Healthcare.gov](http://www.Healthcare.gov) is the ONLY authorized website, for complains or concerns call 1-800-318-2596.

The project described was supported by Funding Opportunity Number CMS-NACW5026-02-00 from the U.S. Department of Health & Human Services, Centers for Medicare & Medicaid Services. The contents provided are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS or any of its agencies.

## APLICACIONES DE COBERTURA MEDICA , ESTAMPILLAS DE COMIDA (SNAP), MEDICAID & CHIP

**Asegure  
 Su  
 Salud** ✓

**Inscripción  
 a  
 OBAMACARE  
 solo de  
 Nov.1 - Dec 15 2017**

**Podria calificar hasta el 31 de Octubre, si:**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> INGRESOS/CAMBIO DE TRABAJO  | <input type="checkbox"/> MOVERSE DE OTROS ESTADOS A TEXAS |
| <input type="checkbox"/> SER LIBERADO DE LA CARCEL   | <input type="checkbox"/> NACIMIENTO O ADOPCION DE UN NIÑO |
| <input type="checkbox"/> CAMBIO DE ESTATUS LEGAL RECIENTE                                    | <input type="checkbox"/> PERDIDA DE COBERTURA MEDICA      |
| <input type="checkbox"/> CORRECCION DE NOMBRE, FECHA DE NACIMIENTO O NUMERO DE SEGURO SOCIAL | <input type="checkbox"/> CASARSE O DIVORCIARSE            |
|  | <input type="checkbox"/> BAJA MILITAR RECIENTE            |



**Asistencia  
 GRATUITA**

**PREGUNTE SI USTED CALIFICA**

**512-386-7777**

6601 Felix Ave. Austin TX 78741

[www.latinohhealthcareforum.org](http://www.latinohhealthcareforum.org)

ORGANIZACION COMUNITARIA LOCAL SIN FINES DE LUCRO



# CMAS Plática: Mando Rayo "Que Vivan Los Tacos!"



Tuesday, October 10, 2017 | Room 2.206 (Multi-Purpose Room), Gordon-White Building (GWB), The University of Texas at Austin 4:00 PM - 5:30 PM Join us for a **Center for Mexican American Studies Plática** featuring **Mando Rayo**

This plática is designed to bridge community and academic communities around the legacies of **Texas** food culture, and the diversity of the ubiquitous "taco" as an icon of Mexican American community life in the U.S. **Mando Rayo** will discuss the inspirations for collaborating on his book, *The Tacos of Texas*, his love of tacos, and Latino storytelling in the 21st century.

**Mando Rayo's** experience is deep-rooted in Latino and multicultural communities. **Mando** is a digital story-teller and uses his Latino identity to inspire and build bridges through his multicultural marketing agency (Mando Rayo + Collective) and his books (*The Tacos of Texas*, *Austin Breakfast Tacos*).

From working with Whataburger, People en Español, Beef Loving Texans, KLRU-TV, Austin PBS, The New Philanthropists and local nonprofits, **Mando** shares our stories through food, culture, video documentaries and digital platforms. **Mando's** work has been featured on Bon Appetite Magazine, The Food Network, NPR, The New York Times, SXSW and is currently working on a digital public media travel show pilot through ITVS.



Join Us for the  
**6th Annual Dia De La Raza Celebration And  
2017 Tribute to Chicano Movement Activists**  
Friday, October 13, 2017, 6:30 pm  
El Tropicano Riverwalk Hotel, San Antonio, Texas



Featured Speaker  
Andrea-Teresa "Tess" Arenas, PhD

Andrea-Teresa "Tess" Arenas is Executive Director of the Somos Latinas History Collection housed at the Wisconsin Historical Society. The Collection includes oral histories and archives for 48 Wisconsin Chicana/Latina community activists. Arenas and Eloisa Gomez, of the University of Wisconsin Extension, are co-authors of the forthcoming book "Somos Latinas Voices of Wisconsin Latina Community Activists" featuring 25 of the 48 women in the Collection, some of who have Texas roots. The book will be published, available, in April, 2018 by the Wisconsin Historical Society Press.

2017 Posthumous Inductees to the Activists Hall of Fame

Angela De Hoyos, Poet  
Jose Luis Montalvo, "The Black Hat Poet"



~~~~~  
Commemorating 50 Years of Community Activism

The Mexican American Youth Organization & Teatro De Los Barrios

Manuel Garza  
Juan Gutierrez  
Johnny Leal

Edgar Lozano  
Ignacio Perez  
Rogelio "Smiley" Riojas

Richard Rodriguez  
Santos Tristan  
Andrea & George Velazquez

Posthumous:

Stephen Casanova, Abel Garza, Richard Jasso, Irma Garza Ramos,  
Rudy "Flaco" Rodriguez

~~~~~

Community Service Award Recipients

Patricia Castillo, Executive Director, PEACE Initiative  
Mark Nerio, Community Development, Branch Banking & Trust Co.

Social Hour at 6:30 pm (Cash Bar), Dinner at 7:15, and Program at 8:00 pm  
Attire: Barrio Chic

Tickets: \$60 per person — Purchase tickets at: [www.academiaamerica.org](http://www.academiaamerica.org)

For more information contact: Academia America @ (210) 248-9459

\*\*Vendors will be available to provide guests with a unique shopping experience.



**Roel Torres**, a first year student at **The University Of Texas School Of Law**, is a first generation college graduate. Born in the **Detroit, Michigan** area, **Roel** and his family, including his twin brother, moved to Texas and they have made it their home since.

*In his own words...*

My parents are both from a small town called **General Treviño** in **Nuevo Leon, Mexico**. As a boy, my father would travel throughout the Mid-West and **California** with his family, going from farm to farm to look for work.

He would later continue to go back and forth from the Mid-West and **Mexico** as a young man working as a day laborer during the warm seasons. My mother, on the other hand, stayed in **General Treviño** and worked as a teacher for the local school. After having two daughters, my parents decided to move to **Detroit, Michigan** where my father had succeeded in finding permanent work as a construction worker.

In 1993, my mother gave birth to a set of twins, which were my brother and I. My father was ecstatic since he wanted a son to become a baseball player, and now he had potentially two baseball players for sons. Unfortunately, neither of us were too good at the sport, but we did grow up playing a lot of little league baseball.

When we were not playing baseball, my mother would use the skills she learned as a teacher to encourage my brother and I to focus on school and try to strive for something more than

just graduating from high school and entering the workforce.

### **In high school, I didn't know what it was to be a first generation student.**

In high school, I didn't know what it was to be a first generation student or the difficulties we faced. My parents did not attend college, and my older sisters went to community colleges and ended up finding work before graduating. I had no idea how important the **ACT** was or when or how to apply to college. I was just told that I would do the same as my sisters and go to a community college.

After graduating from high school in 2011 we moved to **Houston, TX** where my oldest sister had recently given birth to her own set of twins and needed help to care for them. That same year my brother and I both enrolled into the local community college and we had to find something we were interested in.

I ended up taking some paralegal courses since I had an interest in the legal field when the drug war in **Mexico** had begun to intensify. Every year we used to travel to **General Treviño**, but we had to stop since the violence had begun to affect my parent's hometown. I felt like I needed to do something about it. My brother found an interest in nursing after taking biology courses.

After about a year and a half at the community college and interning as a paralegal at a law

firm, I realized that what I wanted to do in life could not be achieved being a paralegal; I had to become a lawyer. This brought another set of problems for a first generation student. How was I to become a lawyer?

No one in my family or anyone I knew was a lawyer or a college graduate. I had no idea where to begin. After doing some research and talking to my paralegal professor, I realized that the first step I needed to do was transfer to a university to get a Bachelor's degree.

### **Luckily, I found a great school counselor who explained the transfer**

Luckily, I found a great school counselor who explained the transfer process, and soon after I was accepted to the **University of Houston (UH)**. During orientation I met my advisor who told me that if I was interested in law school I needed to have a high GPA.

So, that became my objective during my time at UH. When it came time to choose a major I decided to go with history. In high school I took AP History, and it was my favorite course, so I thought I would enjoy college history classes and I also thought the reading and writing for the degree may help with law school.

It turns out the courses I took for my degree did more than that - they expanded my understanding of the world. I learned about the

history of foreign lands, and how the decisions we make in U.S. can affect the world in a variety of ways, and they made me appreciate diversity.

After my first semester at **UH**, my brother wanted to transfer, too. He wanted to become a doctor, and since I had recently gone through the transfer experience the year before, I was able to help my brother go through the process smoothly and answer his questions.

After graduating from **UH** in May 2015, I began my applications for law school. I had the GPA needed for law school, but now I needed to take the **Law School Admissions Test (LSAT)** and it was unlike anything I've had ever faced. Again, I had no one to turn to for advice, so I essentially had to try to learn the test on my own. The law school admissions process was even more confusing, since I didn't go through the typical college admissions process 4 years before.

While I studied for the LSAT and applied to law schools I worked at **Best Buy**. It was at **Best Buy**



where I met other first generation students and became good friends with a **DACA** recipient. I tried to encourage all of my first generation coworkers to start school, or continue their studies. I became living proof for them that success is possible for a first generation student, when I got accepted to **The University of Texas School of Law**.

**At Texas Law**, I plan on doing pro-bono work for immigration rights and **DACA** recipients. I also plan to be involved in student organizations, such as the **Chicano Hispanic Law Student Association (CHLSA)**, and help under-graduate students apply to graduate school.

This story first appeared in the Texas Exes Hispanic Alumni Network newsletter.



# Calendar of Events

**October 5th-6th-7th, 2017 - Festival Chicano- 38th Annual** in **Houston, Texas** at the **Miller Outdoor Theatre in Herman Park. Gratis. Little Joe y La Familia, Jimmy Gonzalez y Grupo Mazz, Shelly Lares** and many more. Visit the website for more information: <http://milleroutdoortheatre.com/events/715>

**October 10th, 2017 - CMAS Plática: Mando Rayo** "Que Vivan Los Tacos!" Room 2.206 (Multi-Purpose Room), Gordon-White Building (GWB), The University of Texas at Austin. 4:00 PM - 5:30 PM. This plática is designed to bridge community and academic communities around the legacies of Texas food culture, and the diversity of the ubiquitous "taco" as an icon of Mexican American community life in the U.S. Mando Rayo will discuss the inspirations for collaborating on his book, The Tacos of Texas, his love of tacos, and Latino storytelling in the 21st century.

**October 11th, 2017 - Tish Hinojosa** at Gruene Hall in New Braunfels, Texas. Show starts at 6:00pm. Address: Gruene Hall 1281 Gruene Road.

**October 11th, 2017 - Save East Austin Schools Fundraiser.** Hosted by Save East Austin Schools Political Action Committee. Event starts at 7:00pm at Tamale House East, 1707 East 6th Street in Austin, Texas 78702.

**October 12th, 2017 - Hable con Orgullo Awards and Hispanic Heritage Mixer** at Juan in a Million 2300 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas. Event starts at 5:30pm Let's celebrate the contributions of our local Hispanic/Latino community as we close out 2017 Hispanic Heritage Month. CONGRATULATIONS TO THE 2017 HABLA CON ORGULLO AWARD NOMINEES!.

**October 13th, 2017 - Academia America's Dia De La Raza Celebration** at the Tropicano Hotel.Enjoy Dinner and music with community leaders and Activists. Celebrating the 50th Anniversary of MAYO. Patricia S. Castillo of the PEACE Initiative and Mark Nerio from Branch Banking and Trust for their Community Service will be honored. Event starts at 6:30pm.

**October 14th, 2017 - Hispanic Heritage Day** at the Brazoria County Fairgrounds 901 Downing Street Angleton, Texas 77515. Event starts 9:00pm with Michael Salgado.

**October 19th, 2017 - Latino Round Table** at La Casona Grill & Cafe for a conversation that will be conducted in Spanish. All types of businesses are welcomed to attend. Event starts at 6:00pm. Allí nos vemos. Para más información, (979) 233-2233

**October 20th, 2017 - The University of Texas at Austin Hispanic Alumni Fiesta** at the Etter-Harbin Alumni Center. Event starts at 6:30pm 2110 San Jacinto Blvd. Austin, Texas 78712.

**October 21st, 2017 - 37th Annual Tejano Music Awards and Dance** at the Henry B. Gonzalez Convention Center in downtown San Antonio, Texas. For more information visit: [www.tejanomusicawards.com](http://www.tejanomusicawards.com)

**October 27th, 2017 - Annual Greater Austin Foundation Golf Classic** at Grey Rock Golf Course, 7401 Highway 45, Austin, Texas 78739. 11:00am registration, 1:00pm shotgun. For more information contact Vicky H. Sepulveda at (512) 476-7502

**October 28th, 2017 - Defend the Honor: Ten Years Later - A Community Conversation** at the Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center, 600 River Street in Austin, Texas 78701. Event starts at 1:00pm. To register please call: (512) 471-1924

# Word Power

## En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

|             |               |
|-------------|---------------|
| Gun         | Arma          |
| Rifle       | Rifle         |
| Machine Gun | Ametralladora |
| Ammunition  | Municiones    |
| Dead        | Muerto        |
| Victim      | Víctima       |
| Pain        | Dolor         |
| Suffering   | Sufrimiento   |
| Family      | Familia       |
| Senseless   | Insensato     |
| Kill        | Matanza       |
| Maim        | Mutilar       |
| Destroy     | Destruir      |
| Punishment  | Castigo       |
| Help        | Ayuda         |





FEATURING MUSIC BY

GUEST DJ'S 2:PM - 4:00PM

GRUPO KAPPRICHO- 4:30 PM - 5:30PM

LOS TEXAS WRANGLERS- 6:00 PM - 7:15 PM

ASHLEY & THE BOYZ - 7:45 - 9:00 PM

(TIMES SUBJECT CHANGE)



RAFFLE WITH UP TO 10 PRIZES @ \$2 EACH OR 3 FOR \$5

## HOLY FAMILY CATHOLIC CHURCH

### LA SAGRADA FAMILIA

### IGLESIA CATOLICA



2nd ANNUAL JAMAICA

9322 FM 812

AUSTIN, TX 78719

OCTOBER 15, 2017

12:00PM TO 10:PM



JOIN US FOR GAMES, REFRESHMENT, AND ENTERTAINMENT

#### PRIZES

- 1st. PLACE \$1000 GIFT CARD- In memory of **Leonardo, Frances and John Cuevas**
- 2nd PLACE. \$700 GIFT CARD- In memory of Filomena Leal
- 3RD PLACE. \$500 GIFT CARD- Donated by Parishioners
- 4TH PLACE. 50" HD TV- Donated by Mary Raigosa
- 5TH PLACE. REFRIGERATOR- Donated by HFACC
- 6TH PLACE. 40" HD TV- Donated by HFACC
- 7TH PLACE. \$300 YETI ICE BAG- Donated by Lynette Martinez & Sylvester
- 8TH PLACE. LAWNMOWER- Donated by Terry & Jerry Caballero
- 9TH PLACE. PS4- Donated by Margaret Bruch
- 10TH PLACE. GAS BBQ GRILL- Donated by Margaret Bruch



## TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at 700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas, 78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185. Please visit our web page at

<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>

**BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB**

**COUNTY PURCHASING AGENT**




## PURCHASING OFFICE

### ¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?

---

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?

¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin  
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov  
[www.austintexas.gov/departament/purchasing](http://www.austintexas.gov/departament/purchasing)

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o visite [www.austintexas.gov/snbr](http://www.austintexas.gov/snbr).



## Quality Vision Eyewear

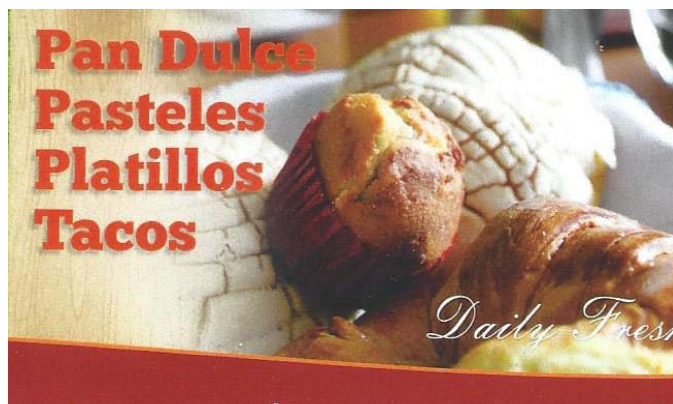
Su amigo el  
oftalmólogo  
**Valentino Luna,**  
con gusto lo atenderá  
**Hablamos**  
**Español**



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf  
**462-0001**

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm  
Saturday from 10am until 3:00pm





TEXAS TALENT MUSICIANS ASSOCIATION PRESENTS

DAVID FARIAS ★ STEFANI MONTIEL ★ GARY HOBBS ★ DAVID MAREZ ★ LOS DESPERADOZ  
★ RICARDO CASTILLON Y LA DIFERENZIA ★ JAY PEREZ ★ ISABEL MARIE ★  
LA CALMA ★ GRUPO VISION **SPECIAL PERFORMANCE BY FRANKIE J**  
TRIBUTE TO "La Reina De La Onda Tejana" "Laura Canales"

37TH ANNUAL  
**TEJANO**  
MUSIC AWARDS  
*AND DANCE*  
**SAT OCT 21 2017**  
**HENRY B GONZALEZ**  
CONVENTION CENTER  
**SAN ANTONIO, TEXAS**  
TEJANO MUSIC CAPITAL OF THE WORLD  
[WWW.TEJANOMUSICAWARDS.COM](http://WWW.TEJANOMUSICAWARDS.COM)

TICKETS AVAILABLE AT  
**ticketmaster**

The bottom of the poster features logos for sponsors: Hermes Music, Budweiser, 7UP, and Squirt.